



# 大阪日米協会

## JAPAN - AMERICA SOCIETY OF OSAKA

# News Letter

Vol.47

### 大阪日米協会 Japan-America Society of Osaka

〒542-0083 大阪市中央区東心斎橋 2-1-1 タカラベルモント株式会社内  
c/o TAKARA BELMONT CORPORATION 2-1-1 Higashishinsaibashi Chuo-Ku, Osaka, 542-0083, Japan  
Tel:06-7632-6590 Fax:06-7632-6591  
http://www.jaso-1946.com Email:jaso@takara-net.com



大阪日米協会  
会長 吉川 秀隆

### 会長就任のご挨拶

大阪日米協会会長の就任にあたり、ご挨拶を申し上げます。コロナウイルスという世界的な脅威が、経済及び人的交流に大きな影響を与えており当協会の活動も大きく制約を受け本来でありましたら皆様にお集まりいただきご挨拶申し上げるところ

ですが、メッセージという形になりましたことご容赦ください。当協会の活動は、日本国とアメリカ合衆国の経済、文化、教育の交流促進に努めるものです。アールントンカップ観戦、感謝祭、新年パーティーと懇親の場を借りて友好を深めております。今後もこのスタイルは変えずに活動してまいります。将来の両国の関係をより一層深めるべく、民間団体ではありますが国家レベルでは行き届かない人の輪をしっかりと作り上げたいと思います。その為にも各種イベントに一人でも多くの米国の方にご参加いただけるよう広報活動も進めていきます。この歴史ある大阪日米協会がさらなる発展をするよう微力ではありますが、誠心誠意運営に努めてまいります。皆様には、従来通り変わらないご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

### Inaugural message from the incoming president

Hidetaka Yoshikawa  
President Japan-America Society of Osaka

I would like to offer my greetings upon assuming the position of President of the Japan-America Society of Osaka. The global threat of the coronavirus has had a major impact on economic and human exchange, and our activities have been severely constrained. The activities of our association are to promote economic, cultural and educational exchange between Japan and the United States. We have been deepening our friendship through the Arlington Cup, Thanksgiving and New Year's parties and other social events. Although we are a private organization, we would like to build a circle of people that cannot be reached at the national level in order to further deepen the relationship between the two countries in the future. To this end, we will continue to promote our activities so that as many Americans as possible will be able to attend our various events. I will do my utmost to ensure the further development of the Japan-America Society of Osaka. I would like to ask for your continued support and cooperation as always.

### 大阪日米協会 役員・理事 Officers and Directors of JASO

#### 会長 President

吉川 秀隆 Hidetaka Yoshikawa

#### 第一副会長 Senior Vice President

黒田 雅史 Masashi Kuroda

#### 副会長 Vice President

アリシア・エドワーズ Alicia Edwards  
嘉納 秀一 Shuichi Kanoh

#### 常任理事 Executive Director

福永 勝也 Katsuya Fukunaga

#### 監事 Auditor

仲元 紹 Sho Nakamoto  
松井 義人 Yoshihito Matsui

#### 理事 Directors

江崎 勝久 Katsuhisa Ezaki

本荘 武宏 Takehiro Honjo

細川 悦男 Yoshio Hosokawa

井上 礼之 Noriyuki Inoue

蔭山 秀一 Shuichi Kageyama

嘉納 修治 Shuji Kanoh

木股 昌俊 Masatoshi Kimata

北村 寛治 Kanji Kitamura

北野 登己郎 Tomio Kitano

鴻池 一季 Kazusue Konoike

黒田 章裕 Akihiro Kuroda

松下 正幸 Masayuki Matsushita

森 輝彦 Teruhiko Mori

西村 貞一 Teiichi Nishimura

大林 剛郎 Takeo Obayashi

沖中 進 Susumu Okinaka

千 玄室 Genshitsu Sen

竹中 統一 Toichi Takenaka

玉越 良介 Ryosuke Tamakoshi

田中 尚宏 Naohiro Tanaka

田嶋 英雄 Hideo Tashima

立野 純三 Junzo Tateno

辰馬 清 Kiyoshi Tatsuumma

鳥井 信吾 Shingo Torii

銭高 一善 Kazuyoshi Zenitaka

\*アルファベット順、敬称略 In alphabetical order, honorifics omitted



駐大阪・神戸  
米国総領事館総領事  
リチャード・メイ

**皆さま、こんにちは。**

2020年9月に米国総領事として着任して以来、初めて大阪日米協会の会員の皆さまにご挨拶でき大変うれしく思います。残念ながら、新型コロナウイルス感染症の流行のため、直接お会いすることはできません。それでも、長く暗いトンネルの先ようやく一筋の光明が見えてきました。皆さまと実際にお会いする機会を心待ちにしております。今年の夏は、私が旧文部省の英語指導主事助手として初来日してから40年目に当たります。当時は、徳島県下の中高生に英語を教えるだけでなく、米国という国や人々、社会についての知識や理解を広める役割を担った非公式の大使のような気分でした。最初の1年間をそのように過ごした後関西でさらに1年間、英語を教えながら日本語を勉強しました。その後ニューヨークに戻り、大学院で特に東アジアを専門に国際関係論を学びました。数年後、私は外交官になるという目標を達成しました。幸運にも最初の赴任地は日本でした。5年間の赴任期間中は、東京、横浜、名古屋、福岡で勤務し生活しました。その後さらに、数年にわたる2度の東京勤務のおかげで日本各地を探訪し続けることができ、47都道府県全てを訪ねることができました。しかし、私は関西を常に故郷のように感じており、今後数年間は公式な立場で米国を代表できることを大変うれしく思っております。日本での最初の1年を終えて徳島を去るとき、共に勤務した先生方に「日米の架け橋になりたい」と話しました。私はその目標を達成しました。それは皆さま方と分かち合う目標でもあります。今後、皆さまとの交流を通じ、両国の友好と協力をさらに深めていくことを楽しみにしております。

**Minasama konichiwa!**

Richard Mei  
U.S. CONSULATE GENERAL OSAKA-KOBE CONSUL GENERAL

It is my great pleasure to address the members of the Japan America Society of Osaka for the first time since my arrival as U.S. Consul General in September 2020. Unfortunately, the coronavirus pandemic has prevented us from meeting in person, but there is light at the end of the tunnel, and I am very much looking forward to our first face to face opportunity. This summer marks 40 years since I first came to Japan as a Mombusho English Fellow. Besides teaching English to junior and senior high school students throughout Tokushima Prefecture, I also felt that I was an unofficial ambassador, sharing knowledge and understanding of the United States, its people and society. After that initial year, I spent another year in Kansai teaching English and studying Japanese, before returning to New York City for graduate studies that focused on international relations, particularly in East Asia. I achieved my goal of becoming a diplomat few years later and by good fortune, my first assignment was to Japan. During that five year assignment, I lived and worked in Tokyo, Yokohama, Nagoya and Fukuoka. Two more assignments to Tokyo over the years enabled me to continue exploring Japan, to the extent that I can claim to have visited all 47 prefectures. But Kansai has always felt like home and I am very pleased to represent my country in an official capacity here for the next couple of years. When I left Tokushima after my first year in Japan, I told the teachers who I worked with that I wanted to become a bridge between the United States and Japan. I have achieved my goal, which is a goal shared by all of you. I look forward to our future interactions when we can together, further build friendship and cooperation between our two nations.

**事務局移転のお知らせ New executive office**

**8月より新事務局がスタートしました!**

タカラベルモント株式会社内  
〒542-0083 大阪市中央区東心斎橋 2-1-1  
TEL:06-7632-6590 FAX:06-7632-6591  
Email:jaso@takara-net.com  
事務局長：花畑 暢夫  
事務局次長：石田 雅人  
事務局員：大鶴 暁音、高澤 綾奈

**Our new office is . . .**

c/o TAKARA BELMONT CORPORATION  
2-1-1 Higashishinsaibashi Chuo-Ku, Osaka, 542-0083, Japan  
TEL:06-7632-6590 FAX:06-7632-6591  
Email:jaso@takara-net.com  
Secretary General : Mr. Nobuo Hanahata  
Duputy Secretary General : Mr. Masato Ishida  
Administrator : Ms. Akane Ohtsuru , Ms. Ayana Takasawa

**JASO イベントのお知らせ JASO Event Information**

2021年11月18日(木) Thursday, Nov. 18, 2021	感謝祭パーティー (在日米国商会議所共催) Thanksgiving Party Co-hosted with ACCJ
2022年1月21日(金) Friday, Jan. 21, 2022	新年パーティー New Year's Reception
2022年4月予定 April, 2022 (TBD)	アーリントンカップ観戦 Arlington Cup Horse Race

今後の新型コロナウイルス感染状況により、イベント内容が変更となる可能性がございます。It could be changed schedule based on future situation.

詳しくはホームページ等でご確認ください。Please check detailed information on our website and so on. JASO homepage:www.jaso-1946.com



2021年7月21日(水)

Wednesday July 21, 2021

2021年7月21日(水)リーガロイヤルホテル大阪を拠点としてWeb会議を利用したハイブリッド形式にて2021年度理事会を開催し、決算報告・役員改選が行われ、新会長に吉川秀隆氏が選出されましたことをご報告申し上げます。今年度はコロナ禍の状況を総合的に勘案し、Webを利用した新たな活動方法を試み、関係各位ご協力のもと滞りなく進める事が出来ました。皆さんにお会いできず残念なことも多かったですが、時代に添った新しい活動方法を取り組むよい機会となりました。詳細につきましては理事会決議書を以ってご報告申し上げます。

We would like to report that 2021 Directors' Meeting was held at Rihga Royal Hotel Osaka which was the base for the hybrid meeting, using on-line system on Wednesday, July 21st, 2021. In the meeting, settled account report and election of officers were conducted and Mr.Hidetaka Yoshikawa was appointed as the new President. In this year, comprehensively considering the situation of the Covid-19, we tried the new way of activities and were able to proceed smoothly with every member's cooperation. Unfortunately, we couldn't meet directly, but it was a good opportunity to work on new activities. For more details, please refer to the resolution of Directors Meeting.



大阪日米協会  
前会長 細川 悦男

## 大阪日米協会会長 退任にあたって

2019年より会長を仰せつかり2年間会員の皆様には大変お世話になり厚く御礼申し上げます。就任一年目は感謝祭、新年パーティーと順調に滑り出しましたがCovid-19の影響により後半は思うように活動ができず非常に残念な結果となりました。会員の皆様には様々な行事の中止は非常に心苦しい判断ではありましたが、先ずは会員様の安全を第一に考え決断して参りました。このような状態の中で皆様にはご理解とご協力を賜り心より感謝している次第です。現在、ワクチン接種も徐々にではありますがいきなりつつある状況かと思えます。次年度からは一日も早く以前のような日常に戻り、大阪日米協会の皆様とお会いできることを心から祈っております。今後も大阪日米協会が日米両国の親睦の柱となり益々発展することと会員の皆様のご健勝を心から祈念し私の挨拶とさせていただきます。

## Retirement announcement

Yoshio Hosokawa  
Former President  
Japan-America Society of Osaka

First of all, I sincerely appreciate all the members who have given the greatest support to me for these 2 years after my assignment to the President of JASO in 2019. In the 1st year, we could hold the Thanksgiving party and New year's reception, but unfortunately, Covid-19 limited our events considerably in the 2nd year. It hurt us so much to have to cancel many expected events, but we have made this tough decision with the highest priority on ensuring the safety of all the members. Under these circumstances, we are deeply thankful to you all for your kind understanding and cooperation. Now, people are gradually becoming to be able to get vaccinated and we hope that things quickly return to our ordinary daily life and that we can see you not only online but in person as soon as possible. We wish JASO's further development as a pillar of the US-Japan friendship and all the best and success of our members in the future.



大阪日米協会前副会長  
ジュリアンF・バート

## 大阪日米協会副会長 退任のご挨拶

私、ジュリアンF.バートは2021年6月30日にて副会長の職を退く事をここにご報告させていただきます。齢(よわい)94歳となり、若い世代にバトンを託す事とします。昨今のCovid-19禍で集まる機会がなく、皆さまに直接退任の事、感謝の気持ち等をお伝えする事がかなわぬ状況であります。思い起こしますと、私が大阪日米協会に入会したのは半世紀以上も前の事で、その後理事に就任、2003年には副会長を拝命し、現在に至っております。この間に多くの異業職の重鎮と接する事が出来た事は私の生涯の糧となり、また、在任中はひたすら日米協会の発展を願い、何かお役に立てる事がないかとして思案をめぐらせてきましたが、在関西の米国人の数は減少傾向、会員増強もままならず、忸怩たる思いでございました。今後は引き続きメンバーとして在籍させていただきます。コロナ禍が収束して、再び皆様とお目にかかり、歓談させていただく機会が来る事を楽しみにしております。福永先生をはじめ、お世話いただいた幾多の法人の皆様、心より深く感謝申し上げます。世界が落ち着き、経済も活発になり、大阪日米協会も益々発展されん事を祈っております。

### 訃報 Obituary

名誉会員の稲畑勝雄氏が永眠されました。  
故人のご冥福をお祈りし、  
謹んでお知らせ申し上げます。

We regret to inform that Mr. Katsuo Inabata, our Honorary members passed away.  
We would like to express our deepest sympathy and heartfelt condolences to his family.

### 編集後記 Editor's column

7月末より事務局を引き継ぐことになりました新スタッフです。日常が大幅に変化し新たな様式が形成される中で、歴代の事務局の皆様が築かれた協会運営をおろそかにせず、日米両国の友好の一助となるよう精進いたします。細部にわたり丁寧なサポートをいただきました前事務局に御礼を申し上げ、日米協会のより一層の発展を願いベストを尽くしてまいります。これからの2年間皆様方のご支援ご鞭撻のほど、よろしくお願い申し上げます。

## Retirement announcement

Julian F. Burt  
Former Vice President  
Japan-America Society of Osaka

I, Julian F. Burt, will resign my current task as the Vice President of Japan-America Society of Osaka effective on 30th June, 2021. I am now 94 years old, and feel the time has come to hand over the torch to a younger society executive. Unfortunately, the recent Covid-19 pandemic has made it impossible for us to get together, preventing me from conveying my resignation in person, and expressing directly my gratitude to all of you. After joining the JASO over half a century ago, I was appointed to the Director before becoming the Vice President in 2003. During these years I was privileged working with many executives from renowned organizations which were all very valuable and happy experiences for me. I have been hoping always that the Society would grow and was thinking about how I can be of help to attain this growth. However, the number of Americans in the Kansai Area has been decreasing recently which has made it difficult to reinforce the membership. I regret that I was unable to be of more help. I will continue as a member of JASO and I am looking forward to a chance to get together in the near future after the present global pandemic is over. I would like to express my deep appreciation to Prof. Fukunaga and everybody who worked for the administration of JASO. In closing, I hope that this global pandemic is cured, with the economy regaining its former activities and Japan-America Society of Osaka continues to develop!

I am a new staff member who will be taking over the secretariat at the end of July. While the daily routine is changing drastically and a new style is being formed, I will not neglect the management of the association that has been established by the previous secretariats, and I will do my best to contribute to the friendship between Japan and the United States. I would like to express my gratitude to the previous secretariat for their detailed and careful support, and I will do my best for the further development of the Japan-America Society. I look forward to your support and encouragement over the next two years.